

Die Nase läuft, Bauchschmerzen, Erbrechen – plötzlich ist das Kind krank und leider oft gerade am Wochenende. Hier kann man häufig mit sanften Mitteln helfen, ohne gleich zum Arzt zu müssen. Die Homöopathie ist eine Reiz- und Regulationstherapie. Mit Hilfe des homöopathischen Mittels wird im Körper ein Reiz gesetzt, auf den der Organismus antworten muss. Diese Antwort hat zur Folge, dass die Regulationsmechanismen in Gang gesetzt, beschleunigt und optimiert werden, wenn sie vorher durch eine Krankheit gestört waren.

Da homöopathische Mittel natürlich sind und nur winzige Mengen des Wirkstoffes enthalten, sind sie besonders für Schwangere, Babys und Kinder geeignet. Eine allergische Reaktion auf die Kügelchen ist praktisch ausgeschlossen. Bei Notfällen ist es gut, die wichtigsten Mittel gleich zur Hand zu haben. Aber auch im Alltag können Krankheiten damit schon im Anfang behandelt werden.

**Blähungen:** **Magnesium phos.** (Nabelkoliken mit Zusammenkrümmen), **Lycopodium** (mit Aufstoßen und vielen Winden meist zwischen 16:00 und 20:00 Uhr)

**Durchfall:** **Pulsatilla** (nervöser Durchfall, auch nach Kindergeburtsstagen), **Arsenicum alb.** (Brechdurchfall übel riechend, auch bei Lebensmittelvergiftung (Arzt!!!)), **Chamomilla** (Blähungskoliken mit grünlichem Durchfall »wie gehackter Spinat«), **Okoubaka** (Reisedurchfall durch ungewohnte Speisen etc.)

**Erbrechen:** **Nux vomica** (vergebliches Würgen, Übelkeit nach schweren Speisen), **Ipecacuanha** (ständige Übelkeit mit Brechreiz)

**Erkältung:** **Ferrum phos.** (sofort zu Beginn)

## Die homöopathische Kinderapotheke

**Fieber:** **Aconitum** (plötzliches Fieber über 39°C), **Belladonna** (fieberhafter Infekt mit hohem Fieber und rotem Kopf), **Ferrum phos.** (langsam steigendes Fieber bis 39°C)

**Husten, trocken:** **Belladonna, Bryonia** (trockener, sehr schmerzhafter und stechender Husten)

**Husten, verschleimt:** **Ipecacuanha** (Husten mit Übelkeit und Brechreiz), **Drosera** (krampfartiger Reizhusten, nachts stärker, Keuchhusten)

**Mittelohrentzündung:** **Aconitum, Belladonna, Ferrum phos.**

**Reisekrankheit:** **Tabacum** (Übelkeit mit kaltem Schweiß und Kreislaufproblemen)

**Schnupfen:** **Natrium chlor.** (heftige Niesanfälle mit tropfender, wunder Nase), **Allium cepa** (Fließschnupfen mit tränenden Augen), **Sambucus nigra** (Säuglingschnupfen), **Luffa** (dickes schleimiges Sekret, Nasennebenhöhlenentzündung)

**Verletzungen:** **Arnica** (Prellungen, Blutergüsse, Beulen), **Calendula** (Schürfwunden, Verbrennungen), **Apis** (Insektenstiche und leichte Verbrennungen), **Cantharis** (Verbrennungen mit Bläschenbildung, Sonnenbrand)

**Zahnungsbeschwerden:** **Chamomilla** (eine Wange ist stärker rot als die andere), **Belladonna** (geschwollenes Zahnfleisch, heißes rotes Gesicht)

Das Team der Stadtapotheke berät sie gern ausführlicher, welche homöopathischen Mittel in Ihrer Hausapotheke enthalten sein sollten.

**UNSER TIPP:**  
Lassen Sie sich von uns Ihre individuelle homöopathische Haus- und Kinderapotheke zusammenstellen. Damit Sie in jedem Fall gut gerüstet sind.



**Taschenapotheke (Kunstleder)**  
mit 5 homöopathischen Mitteln (Arnica, Aconit, Belladonna, Ferrum phosphoricum, Chamomilla)  
**24,20 €**

**Rollapotheke (aus hochwertigem Naturleder)**  
mit 10 homöopathischen Mitteln (Aconit, Apis, Arnica, Belladonna, Caulophyllum, Chamomilla, Lycopodium, Nux vomica, Pulsatilla, Sepia)  
**46,95 €**

**Taschenapotheke (Kunstleder)**  
mit 14 homöopathischen Mitteln (Aconit, Apis, Arnica, Belladonna, Bryonia, Caulophyllum, Chamomilla, Drosera, Ferrum phosphoricum, Lycopodium, Nux vomica, Pulsatilla, Rhus tox., Sepia)  
**46,25 €**

**Taschenapotheke (Kunstleder)**  
ohne Abb. mit 10 homöopathischen Mitteln (Arnica, Apis, Aconit, Belladonna, Ferrum phosphoricum, Chamomilla, Drosera, Nux vomica, Pulsatilla, Rhus tox.)  
**36,45 €**

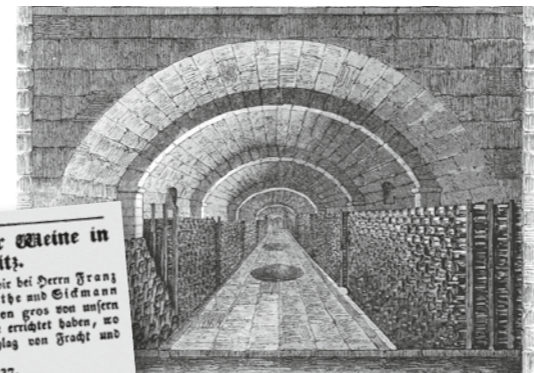
## Prickelndes aus Niederlöbnitz

Neben dem großen Jubiläum 850 Jahre Weinbau im Elbtal ist 2011 noch an ein kleines zu erinnern, den Geburtstag der ersten sächsischen Sektellerei, der sich vor kurzem zum 175. Male jährte: Am 3. August 1836 wurde in Dresden der »Actien-Verein zur Fabrikation moussirender Weine in Niederlöbnitz« mit dem beträchtlichen Stammkapital von 100.000 Talern aus der Taufe gehoben wurde. Die Initiative dazu war von drei ortsansässigen Bergherren ausgegangen, Ludwig Pilgrim, Besitzer des Mohrenhauses, Georg Schwarz (Alt-) und Friedrich Sickmann (Neufriedstein).

Dass sich auch aus Löbnitzweinen trefflicher Champagner herstellen ließ, hatte Oberforstmeister Heinrich Henning August v. Bredow, der damalige Besitzer des Minckwitzschen Weingutes, schon 1827 demonstriert, und auch einige



**Fabrik moussirender Weine in Niederlöbnitz.**  
Wir zeigen ergeben an, daß wir bei Herrn Franz Retze in Dresden und Herrn Kothe und Siedemann in Reipzig ein Commissions-Lager an gros von unsern in diesen Orten moussirenden Weine errichtet haben, wo dieselben zum Fabrikpreis unter Aufschlag von Frocht und solche zum Fabrikpreis verkauft werden.  
Niederlöbnitz, am 1. Nov. 1837.  
Verwaltungsgesellschaft  
Ludwig Pilgrim, Geschäftsführer.



seiner Nachbarn sollen entsprechende Versuche unternommen haben. Die Entscheidung dafür, dieses Veredelungsverfahren nun in industriellem Maßstab zu erproben, war – neben der erwiesenen Praktikabilität – aber wohl auch durch nicht unbegründete Sorgen um die Konkurrenzfähigkeit des sächsischen Weinbaus motiviert: Das Zeitalter der Eisenbahn warf seinen Schatten voraus, und der Beitritt Sachsens zum Deutschen Zollverein 1834 hatte die Einfuhr guter Tropfen aus den ertragsstärkeren süd- und westdeutschen Weinbauregionen, namentlich aus der Pfalz, ohnehin schon verbilligt. Die Verwertung der »geringeren Sorten« inländischer Weine wurde deshalb perspektivisch zum Problem. Andererseits kam der Champagner in Mode, und nicht unbeträchtliche Summen flossen zu seiner Beschaffung nach Frankreich ab; zudem waren schon 1826 im schlesischen Grünberg und im schwäbischen Esslingen erste deutsche Champagner-Fabriken gegründet worden. Mit dieser Entwicklung hieß es Schritt zu halten.

Als Fabrikgrundstück wählte man einen am Kommunikationsweg von Kötzschenbroda nach Lindenau, der späteren Moritzburger Straße, gelegenen Weinberg, wo unter Leitung des Naundorfer Maurermeisters Friedrich Große umgehend mit der Errichtung des Kellereigebäudes begonnen wurde. Eben dieses Gebäude, das über gewaltige, tonnengewölbte Weinkeller mit Platz für 200.000 Flaschen verfügte, verhalf der »Fabrik moussirender Weine«, wie das Unternehmen bis 1893 offiziell hieß, Mitte 1837 zu

zeitiger Berühmtheit weit über die Landesgrenzen hinaus. Denn in der Nacht vor dem für den 20. Mai geplanten feierlichen Bezug stürzten große Teile des Neubaus wegen konstruktiver Mängel mit lautem Getöse in sich zusammen. »Es ist nicht alles gut, was auf Aktien gebaut wird, besonders in Sachsen«, lautete das Fazit eines der zahlreichen Kommentare, die das Ereignis in der Presse fand. Und ein satirisches Flugblatt, das den Einsturz in Bild und Vers aufs Korn nahm – ein Exemplar ist in der aktuellen Sonderausstellung der Hoflöbnitz zu sehen – war spöttisch mit »I. Dividende« überschrieben.

Trotz dieses Rückschlags konnte Geschäftsführer Ludwig Pilgrim am 1. November 1837 annonciieren, dass über die in Dresden und Leipzig eingerichteten Commissions-

Lager von nun an »diverse Sorten moussirender Weine« aus eigener Produktion en gros zum Verkauf stünden. Schon von der Ernte des Jahres 1836 hatte die großenteils französische Gründungsbelegschaft unter Leitung des aus Reims in der Champagne stammenden Kellermeisters Jean Joseph Mouzon, der die Produktionsabläufe exakt nach dem dortigen System organisierte, etliche zehntausend Flaschen abgefüllt, von denen nach Abzug der wegen schlechter Glasqualität explodierten Bouteillen – die Bruchquote betrug lange bis zu 50 % – noch 37.500 in den Handel kamen.

Bei den sächsischen Champagnerfreunden standen die Niederlöbntzer Schaumweine anfangs nicht besonders hoch im Kurs. An der Qualität soll das übrigens nicht gelegen haben, denn die »köstlichen, vorzüglich billigen« Erzeugnisse der Fabrik, die schon in den ersten Jahren zahlreiche Auszeichnungen einheimen konnten, waren »ganz dem ächten Champagner gleich«, wie Hugo von Bose 1847 schrieb. Ein Großteil der Produktion von durchschnittlich 30.000 Flaschen pro Jahr ging in den Export, Hauptsatzgebiete waren Preußen, Polen und Russland. Die Aktionäre kamen auf ihre Kosten; trotz sehr unterschiedlicher Weinjahre konnten sie im ersten Vierteljahrhundert im Schnitt immerhin sechs Prozent Dividende einstreichen. Auch die örtlichen Winzer profitierten, denn die für die durchschnittliche Jahresproduktion erforderlichen ca. 40 Tonnen vorwiegend blauer Trauben wurden bis 1880 ausschließlich aus der Löbnitz angekauft. Frank Andert



# APOTHEKEN

# SPIEGEL



### AKTUELLES

■ Fenchel – Foeniculum vulgare

### BERATUNG

- Konzentrierter, Belastbarer, Ausgeglichener. Beratungstag »Konzentration« am 19. September 2011
- Auf den Zahn gefühlt. Beratungstag am 26. September 2011

### MUTTER-KIND-APOTHEKE

■ Die homöopathische Kinderapotheke

### KÖTZSCHENBRODAER GESCHICHTEN

■ Prickelndes aus Niederlöbnitz

### UNSERE KOSTENFREIEN LEISTUNGEN

**Hebammensprechtag**  
■ mit der Hebammenpraxis »Sonnenblume« am 7. September 2011 von 11 bis 12 Uhr

**Homöopathische Sprechstunde**  
■ mit Heilpraktikerin Uta Reimann am 31. August 2011 von 10 bis 11 Uhr

**Babymess- und -wiegetag**  
■ immer montags von 13 bis 17 Uhr



*Fenchel –  
Foeniculum  
vulgare*



Der Hauptanwendungsbereich des Fenchels liegt in der Verdauung, wo er starke Krämpfe im Verdauungssystem und Blähungen lösen kann. Blähungen bei Babies oder Kleinkindern lindert man durch eine Bauchmassage. Dadurch werden die Durchblutung und die Darmtätigkeit gefördert und damit Verkrampfungen gelöst. Fenchelöl kann die Geburt erleichtern und fördert die Milchbildung. Fenchel gehört zu den wehenauslösenden ätherischen Ölen und darf in der Schwangerschaft nicht verwendet werden. Er wirkt ausgleichend auf das vegetative Nervensystem, das den Kreislauf-, das Verdauungs- und Atmungssystem steuert und nicht durch unseren Willen beeinflusst werden kann.

In allen stressigen Situationen des Arbeitslebens, wie z.B. Termindruck, lässt er einen Schritt zurücktreten, durchatmen und unser kreatives Potenzial entfalten. So können wir mit etwas mehr Leichtigkeit und neuen Ideen frischen Wind in unseren Alltag bringen. Ebenso ist Fenchel ein gutes Mittel bei Schlaflosigkeit.

**ANWENDUNG IN DER DUFTLAMPE**

6 Tropfen Fenchel, 2 Tropfen Pfefferminze und 2 Tropfen Eukalyptus, sind sehr wirksam bei Erkältungen. Fenchel pur verbreitet eine Aura von Geborgenheit. 2 Tropfen Fenchel und 2 Tropfen Lavendel helfen bei nervösen Schlafstörungen.

**AROMABAD**

Eine äußerst entspannende Mischung bei Stress und Nervosität: 3 Tropfen Fenchel, 2 Tropfen Rose und 3 Tropfen Geranie auf 1/2 Becher Sahne (ins laufende Wasser geben).

**MASSAGEÖL**

Ein wunderbares Heilmittel bei Blähungen sind Bauchmassagen mit Fenchelöl. 2-3 Tropfen auf 1 EL Mandelöl; bei Kindern die Hälfte. Massieren Sie mit sanften, kreisenden Bewegungen im Uhrzeigersinn.

**FENCHELTEE**

Hilft bei jeder Form von Verdauungsstörung, auch bei der Ausscheidung von Giftstoffen nach reichlichem Alkoholgenuß und von Zigaretten. Verwenden Sie dafür jedoch nicht die Essenz, sondern Teebeutel, oder bereiten Sie sich selbst einen Aufguss aus zerstoßenen Früchten. 1 TL Fenchelfrüchte auf eine Tasse.

Fenchel 10 ml	9,90 €
Rose türk. 10 ml	9,95 €
Rosen Geranie 5 ml	9,90 €
Pfefferminze 10 ml	7,50 €
Eucalyptus 10 ml	4,90 €
Lavendel 10 ml	7,90 €
Mandelöl 10 ml	6,45 €
Fencheltee 125g	2,45 €
Fenchel Kümmel Öl 50 ml	7,95 €

**BERATUNGSAKTIONSTAG »KONZENTRATION«**

Konzentration ist die Fähigkeit, Aufmerksamkeit absichtlich zu bündeln und dadurch Informationen gezielt aufzunehmen oder zu verarbeiten. Durch die Fokussierung auf bestimmte Aufgaben kann das Gehirn effektiver arbeiten und dabei Unwesentliches ausblenden – vorausgesetzt es steht ausreichend Energie zur Verfügung. Heute stehen uns spezielle Programme zur Aktivierung der Leistungsreserven im Gehirn zur Verfügung, die wesentlich mehr leisten als die bekannten Rätselhefte.

Im Rahmen einer persönlichen Einzelberatung ermöglichen wir Ihnen, mit einem ausgebildeten Gehirntainer der Gesellschaft e.V. über die Funktionsweise der wichtigsten Leistungsbeiriche im Gehirn zu sprechen. Sie können dabei die Arbeitsleistung des Gehirns mit einem computergestützten Programm messen lassen. Basierend auf Ihren Messwerten wird Ihnen der Gehirntainer dann spezielle Übungsvorschläge machen.

Karies ist der wohl ärgste Feind in unserem Mund. Eine optimale Prävention zur Gesunderhaltung steht auf 4 Säulen:

**1. MUNDSHYGIENE**

Die regelmäßige Entfernung der Plaque sollte durch mind. zweimal tägliches Putzen erfolgen. Nicht nur die Kauflächen sind gründlich zu reinigen, auch die Zahnzwischenräume. Diese können oftmals mit der Bürste nicht optimal erreicht werden. Säubern sie die Zwischenräume vor dem Putzen einmal täglich mit Interdentalbürsten oder Zahnseide.

**2. ZAHNGESUNDE ERNÄHRUNG**

Kohlenhydrate und säurehaltige Lebensmittel sind die idealen Nährböden für die Kariestehung. Schließen Sie deshalb eventuelle Leckereien direkt an die Hauptmahlzeiten an und reinigen Sie anschließend die Zähne z.B. durch Zahnpflegekaugummi. Warten Sie mit dem Zähneputzen mindestens eine halbe Stunde. Der durch die Säure geschwächte Zahnschmelz würde durch den mechanischen Druck der Zahnbürste noch mehr geschädigt werden.

*Konzentrierter.  
Belastbarer.  
Ausgeglichener.*

**Tebonin®**  
intens 120 mg\*  
120 Filmtabletten  
81,95 € statt 94,45 €  
Sie sparen 12%

**Tebonin®**  
konzent 240 mg\*  
20 Filmtabletten  
30,95 € statt 35,45 €  
Sie sparen 13%

**Tebonin®**  
forte 40 mg\*  
ohne Abbildung, 120 Filmtabletten  
26,95 € statt 32,65 €  
Sie sparen 17%

**Tebonin®**  
konzent 240 mg\*  
20 Filmtabletten  
30,95 € statt 35,45 €  
Sie sparen 13%

**TEBONIN:**  
zur symptomatischen  
Behandlung von hirn-  
organisch bedingten  
Leistungseinbußen

*Auf den Zahn  
gefühl*

**3. FLUORIDIERUNG**

Fluoride hemmen die Demineralisierung des Zahnschmelzes und fördern die Remineralisierung, also die Einlagerung von Mineralien. So kommt es zur Verbesserung der Zahnschmelzhärte. Fluoride wirken am besten, wenn sie lokal mit dem Zahnschmelz reagieren können. Ab dem Durchbruch des ersten Milchzahns bis zum ersten bleibenden Zahn sollten kleinkindgerechte Bürsten und Zahnpasten mit Fluoridkonzentrationen von 0,05 % verwendet werden. Nach dem Durchbruch der bleibenden Zähne ist eine Zahnpasta mit einem Fluoridgehalt von 0,1 bis 0,15 % empfehlenswert. Ergänzend können täglich Spüllösungen oder wöchentlich Gele mit Fluoriden eingesetzt werden.

**4. VORSORGE BEIM ZAHNARZT**

Mindestens zweimal im Jahr ist ein Besuch bei ihrem Zahnarzt angesagt.

**Oral B Essentialfloss**  
50 m Zahnseide  
2,75 € statt 3,79 €  
Sie sparen 27 %

**Odol med 3 Fresh Mint**  
12 Kaugummis  
0,85 € statt 0,95 €  
Sie sparen 10 %

**Oral B Interdental Kit**  
1 Kombipackung  
4,95 € statt 6,49 €  
Sie sparen 24 %

**Nenedent Baby Zahnpflegeset**  
20 ml  
3,75 € statt 4,41 €  
Sie sparen 15 %

Beratungstag: 19. September 2011 von 9 bis 17 Uhr  
Beratungskosten: 4,95 €  
Vereinbaren Sie Ihren persönlichen Termin bei uns in der Stadtapotheke oder telefonisch unter (0351) 8 30 41 68.



\*) Bei uns kaufen Sie Ihre rezeptfreien Arzneimittel mit Preisgarantie! Sollte ein rezeptfreies Arzneimittel woanders in Radebeul innerhalb von 2 Wochen günstiger angeboten werden, so vergüten wir Ihnen den Differenzbetrag.

**remifemin plus\***  
100 Filmtabletten, Beschwerden im Klimakterium wie Hitzewallungen, Schweißausbrüche und depressive Verstimmungen  
vom 1. bis 30.9.2011  
16,95 € statt 21,99 €  
Sie sparen 23 %

**Clearblue Digital**  
1 Schwangerschaftstest  
vom 1. bis 30.9.2011  
8,95 € statt 9,95 €  
Sie sparen 10 %

**Venostatin retard\***  
100 Kapseln, Behandlung von Beschwerden bei chronischer Veneninsuffizienz  
vom 1. bis 30.9.2011  
46,95 € statt 53,30 €  
Sie sparen 12 %

**Taoasis Duft Schule**  
10 ml Duftöl+ Duftstein  
7,25 € statt 8,95 €  
Sie sparen 19 %

**Linicin Lotion**  
100 ml Läuseschampoo  
10,95 € statt 14,95 €  
Sie sparen 27 %

**H&S Schülerglück-Tee**  
20 Teebeutel  
3,45 € statt 4,95 €  
Sie sparen 30 %

**Doppelherz Omega 3 Junior**  
60 Gel-Tabs  
14,95 € statt 19,95 €  
Sie sparen 25 %

**Weleda Citrus Hand- und Nagelcreme**  
50 ml  
5,95 € statt 7,45 €  
Sie sparen 20 %

**Weleda Granatapfel Regenerationshandcreme**  
50 ml  
5,95 € statt 8,45 €  
Sie sparen 30 %

**Aronal Mundhygiene Set**  
2 x 75 ml  
3,95 € statt 4,99 €  
Sie sparen 21 %

**Oral B Superfloss**  
1 Stück Zahnseide  
3,45 € statt 4,29 €  
Sie sparen 20 %

**Aponorm Blutdruckmessgerät Oberarm Basis Plus**  
1 Stück.  
vom 1. bis 30.9.2011  
56,95 € statt 62,50 €  
Sie sparen 9 %

**Weleda Sandorn Handcreme**  
50 ml  
4,95 € statt 6,45 €  
Sie sparen 23 %

**Oral B Pro Expert Cross Aktion Zahnbürste medium**  
1 Stück  
2,95 € statt 3,99 €  
Sie sparen 26 %

**elmex Junior Zahncreme**  
75 ml  
2,45 € statt 2,99 €  
Sie sparen 18 %

**Oral B Kinderzahnbürste**  
1 Stück  
2,25 € statt 3,00 €  
Sie sparen 25 %

**Meridol Halitosis Mundspülung**  
400 ml  
6,45 € statt 7,45 €  
Sie sparen 13 %

**Oral B Essentialfloss**  
50 m Zahnseide  
2,75 € statt 3,79 €  
Sie sparen 27 %

**Odol med 3 Fresh Mint**  
12 Kaugummis  
0,85 € statt 0,95 €  
Sie sparen 10 %

**Oral B Interdental Kit**  
1 Kombipackung  
4,95 € statt 6,49 €  
Sie sparen 24 %

**Nenedent Baby Zahnpflegeset**  
20 ml  
3,75 € statt 4,41 €  
Sie sparen 15 %

**Oral B Kinderzahnpaste**  
50 ml  
1,65 € statt 1,99 €  
Sie sparen 17 %

**elmex Kinderzahnpaste**  
50 ml  
1,65 € statt 1,99 €  
Sie sparen 17 %

**elmex Lernzahnbürste**  
1 Stück + Zahnpastaprobe  
1,45 € statt 2,00 €  
Sie sparen 27 %

**Meridol Mundspülung**  
400 ml  
5,25 € statt 5,99 €  
Sie sparen 12 %

**GUTSCHEIN** für einen Apfel zum Tag der Zahngesundheit am 26.09.2011

**GUTSCHEIN** für eine Probe Mundspülung von Meridol Halitosis

**COUPON** bei Kauf des Aronal Elmex Mundhygiene Sets 1,- € Sofortrabatt

**GUTSCHEIN** für ein Allgäuer Latschenkiefer Hornhautprobset